

PL ZEWNETRZNY SYGNALIZATOR OPTYCZNO-AKUSTYCZNY

EN OPTICAL-ACOUSTIC OUTDOOR SIREN

DE AKUSTISCH-OPTISCHER AUßENSIGNALGEBER

RU СВЕТОЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ

UA ЗОВНІШНІЙ ОПТИЧНО-АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ

FR SIRENE OPTIQUE ET ACOUSTIQUE EXTERIEURE

NL BUITEN SIRENE / FLUITSER

IT SEGNALATORE OTTICO- ACUSTICO ESTERNO

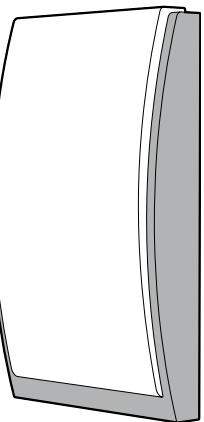
ES SIRENA EXTERIOR ÓPTICO-ACÚSTICA

CZ OPTICKO-AKUSTICKÁ VENKOVNÍ SÍŘENA

SK OPTICKO-AKUSTICKÁ EXTERNÁ SÍRENA

GR ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΙΡΗΝΑ

HU KÜLTÉRI FÉNY- ÉS HANGJELZŐ SZÍRÉNA



PL

Signalizator SP-4001 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przygotowany jest do montażu na zewnątrz.

WŁAŚCIWOŚCI

- Signalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.
- Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej.
- Signalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED.
- Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.
- Wewnętrzna osłona z blachy ocynkowanej.
- Obudowa z wysokoudarowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.

DANE TECHNICZNE			
Napięcie zasilania	12 V DC ±15%		
Maksymalny pobór prądu	40 mA		
Signalizacja akustyczna	230 mA		
Signalizacja optyczna i akustyczna	270 mA		
Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB		
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	III		
Zakres temperatur pracy	-35°C ...+55°C		
Maksymalna wilgotność	93±3%		
Wymiary	148 x 254 x 64 mm		
Masa	890 g		

RU

Оповещатель SP-4001 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа вне помещений.

СВОЙСТВА

- Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь.
- Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала.
- Оптическая сигнализация: светодиоды.
- Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий.
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.
- Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- Корпус, изготовленный из ударостойкого поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ			
Напряжение питания	оптическая сигнализация	12 В DC ±15%	
Максимальное потребление тока	оптическая сигнализация	40 мА	
	звуковая сигнализация	230 мА	
	звуковая и оптическая сигнализация	270 мА	
Громкость звука (на расстоянии 1 м)		до 120 дБ	
Класс среды по стандарту EN50130-5		III	
Диапазон рабочих температур		-35°С ...+55°С	
Максимальная влажность		93±3%	
Размеры		148 x 254 x 64 мм	
Масса		890 г	

NL

The SP-4001 siren voorziert in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signalering. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.

EIGENSCHAPPEN

- Akoestische signalering via een piezo-elektrische omvormer.
- Drie selecteerbare tonen voor akoestische signalering.
- Optische signalering door middel van LED's.
- Weerbestendig elektronisch circuit.
- Sabotage beveiliging op 2 manieren - openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur.
- Elektronische print.
- Binnenkant van gegalvaniseerd metaal.
- Slagvaste polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterkte.

SPECIFICATIES			
Voeding voltage	12 V DC ±15%		
Maximum verbruik	optische signalering	40 mA	
	akoestische signalering	230 mA	
	optische en akoestische signalering	270 mA	
Geluidsniveau (op 1 m afstand)		tot 120 dB	
Milieuklasse conform de EN50130-5		III	
Werktemperatuurbereik		-35°C ...+55°C	
Maximale luchtvochtigheid		93±3%	
Afmetingen		148 x 254 x 64 mm	
Gewicht		890 g	

SK

Sířena SP-4001 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriérov.

VLASTNOSTI

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sířeny.
- Výber jedného z troch typov akustickej signalizácie.
- Optická signalizácia realizovaná pomocou LED-iek.
- Elektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienok.
- Sabotážná ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo steny.
- Integrovaný ochranný pozinkovaný plech.
- Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE			
Nápnätie napájania	optická signalizácia	12 V DC ±15%	
Maximálny odber prúdu	akustická signalizácia	40 mA	
	optická a akustická signalizácia	230 mA	
Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m)		do 120 dB	
Trieda prostredia podľa EN50130-5		III	
Pracovná teplota		-35°C ...+55°C	
Maximálna vlhkosť ovzdušia		93±3%	
Rozmery		148 x 254 x 64 mm	
Hmotnosť		890 g	

Piny pro výběr akustického signálu
Obr. 2 zobrazuje, jakým způsobem by měly být nasazeny propojky na jednotlivých pínách pro výběr tónu sířeny: A – tón 1; B – tón 2; C – tón 3 (■ – propojka nasazena, □ – propojka sejmuta).

OPIS

- Objašnjenja do rysunku 1:
- ① pokriva obudowy.
 - ② wewnętrzna osłona metalowa.
 - ③ podstawa obudowy.
 - ④ przetwornik piezoelektryczny.
 - ⑤ styk sabotażowy.
 - ⑥ płytka elektronicznej.
 - ⑦ wkrety blokujące pokrywę obudowy.

Zaciski

- +SO-** wejście wyzwalające sygnalizację optyczną. Sygnalizacja zostanie wyzwolona po podaniu napięcia +12 V DC na zacisk „+” i masy (0 V) na zacisk „-”.

- +SA-** wejście wyzwalające sygnalizację akustyczną. Sygnalizacja zostanie wyzwolona po podaniu napięcia +12 V DC na zacisk „+” i masy (0 V) na zacisk „-”.

- TMP** wyjście sabotażowe (NC). Jedyn zacisk należy połączyć z wejściem centrali zaprogramowanym jako sabotażowe, a drugi z masą centrali.

Uwaga: Na płycie elektronicznej znajdują się jeszcze zaciski oznaczone SENS i TMP, do których podłączony jest styk sabotażowy sygnalizatora.

Kolki do konfiguracji sygnalizatora

Na rysunku 2 przedstawiono został sposób zakładania zworek w celu określenia, która melodia będzie używana przez sygnalizator: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – zworka założona, □ – zworka zdjęta).

ОПИСАНИЕ

- Пояснения к рисунку 1:
- ① крышка корпуса.
 - ② внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
 - ③ основание корпуса.
 - ④ пьезоэлектрический преобразователь.
 - ⑤ тамперный контакт.
 - ⑥ печатная плата.
 - ⑦ шурупы, блокирующие крышку корпуса.

Клеммы

- +SO-** вход для включения оптической сигнализации. Сигнализация будет включена после подачи напряжения +12 В DC (постоянного тока) на клемму «+» и массы (0 В) на клемму «-».

- +SA-** вход для включения акустической сигнализации. Сигнализация будет включена после подачи напряжения +12 В DC (постоянного тока) на клемму «+» и массы (0 В) на клемму «-».

- TMP** тамперный выход (NC). Одну клемму следует подключить к входу ППК1, запрограммированному как тампер, а вторую – к массе ППК1.

Примечание: На плате находятся и клеммы SENS и TMP к которым подключен тамперный контакт оповещателя.

Штырьки для выбора тональности звукового сигнала
На рисунке 2 представлен способ установки перемычек для установи тональности звукового сигнала оповещателя: A – тональность 1; B – тональность 2; C – тональность 3 (■ – штырьки замкнуты, □ – штырьки разомкнуты).

EN

The SP-4001 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Three selectable tones for acoustic signaling.
- Optical signaling by means of LEDs.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS			
Supply voltage	optical signaling	12 V DC ±15%	
Maximum current	acoustic signaling	40 mA	
consumption	optical and acoustic signaling	270 mA	
Sound pressure level (at 1 m distance)		up to 120 dB	
Environmental class according to EN50130-5		III	
Operating temperature range		-35°C ...+55°C	
Maximum humidity		93±3%	
Dimensions		148 x 254 x 64 mm	
Weight		890 g	

Pins for selecting acoustic signal

Fig. 2 shows how the jumpers should be placed to select the tone which will be used by the siren: A – tone 1; B – tone 2; C – tone 3 (■ – jumper on, □ – jumper off).

UA

Оповісчувач SP-4001 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

ВЛАСТИВОСТІ

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач.
- Вибір одного з трьох видів звукової сигналізації.
- Оптична сигналізація: світлодіоди.
- Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов.
- Тамперний (антисаботажний) захист від відірвання корпусу і відірвання від основи.
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі.
- Корпус виготовлений з ударостійкого полікарбонату, завдяки чому відзначається високою механічною міцністю.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення	оптична сигналізація	12 В DC ±15%	
Максимальне споживання струму	акустична сигналізація	40 мА	
	оптична та акустична сигналізація	270 мА	
Гучність звуку (на відстані 1 м)		до 120 дБ	
Клас робочого середовища по стандарту EN50130-5		III	
Діапазон робочих температур		-35°С ...+55°С	
Максимальна вологість		93±3%	
Розміри		148 x 254 x 64 мм	
Маса		890 г	

IT

La sirena SP-4001 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. E' stata progettata per installazione in esterno.

CARATTERISTICHE

- Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico.
- Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili.
- Segnalazione ottica tramite LED.
- Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici.
- Doppia protezione antimanomissione – apertura del coperchio e distacco dalla parete.
- Protezione metallica interna.
- Copertura in polycarbonato con elevata resistenza all'impatto ed elevatissima resistenza meccanica.

SPECIFICHE TECNICHE			
Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%		
Consumo di corrente, massimo	segnalazione ottica	40 mA	
	segnalazione acustica	230 mA	
	segnalazione ottica ed acustica	270 mA	
Intensità acustica (alla distanza di 1 m)		fino a 120 dB	
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5		III</	

